

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MACARİSTAN ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK ANLAŞMASI
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT**

**SİGORTALININ SİGORTA GEÇMİŞİ HAKKINDA BİLGİLER
TÁJÉKOZTATÁS A BIZTOSÍTOTT SZEMÉLY BIZTOSÍTÁSI MŰLTJÁRÓL**

(Bu form talep sahibi tarafından doldurulacaktır. / Ezt a nyomtatványt az igénylő tölti ki.)

(Anlaşma Maddesi: 23 / Az Egyezmény 23. cikke)

Török Köztársaság Társadalombiztosítási Szám
Türkiye Cumhuriyeti Kimlik Numarası

_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Magyar társadalombiztosítási azonosító jel (TAJ)
Macaristan Sosial Güvenlik Numarası

_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_	_
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

1.	Formülerin Gönderileceği Kurum / Címzett intézmény	
1.1	Adı / Megnevezés :	_____
1.2	Adresi / Cím :	_____
1.3	Dosya no / Ügyiratszám:	_____

2.	Sigortalı Hakkında Bilgiler / A biztosított személyre vonatkozó információ	
2.1	Soyadı / Családi név :	_____
2.2	Adı / Utónév:	_____
2.3	İlk soyadı / (farklı ise) / Születési név (ha eltér):	_____
2.4	Önceki Soyadı (farklı ise) / Előző név (ha eltér):	_____
2.5	Doğum tarihi / Születési dátum:	_____. / _____. / _____. (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap)
2.6	Doğum yeri / Születési hely:	_____
2.7	Cinsiyeti / Neme:	<input type="checkbox"/> Erkek / férfi <input type="checkbox"/> Kadın / nő
2.8	Uyruğu / Állampolgárság:	_____
2.9	Annenin doğum adı soyadı / Anyja születéskori családi- és utóneve :	_____

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MACARİSTAN ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK ANLAŞMASI
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

3.	Tüm çalışma sürelerine ilişkin bilgiler (memurluk süreleri, askerlik süreleri, serbest çalışma süreleri, eğitim süreleri vb.) / Az összes megszerzett időszakra vonatkozó információk (köztisztviselőként teljesített időszak, katonai szolgálati idő, önálló vállalkozás, képzés, egyebek) ⁱ					
3.1	Türkiye Cumhuriyeti ve Macaristan dışında üçüncü bir ülkede sigortalı çalışması var mı? A Török Köztársaságon es Magyarországon kívül szerzett-e más országban biztosítási időt?					
	<input type="checkbox"/> Evet / Igen <input type="checkbox"/> Hayır / Nem					
	Varsa 3.2 de belirtiniz / Ha igen, akkor a 3.2 pontban ezt is fel kell tüntetni.					
3.2	Çalışmaya ilişkin bilgiler / Biztosítási adatok					
Dönem / Időszak		Sürelerin türü Tevékenység típusa	İşverenin adı, kayıtlı işyeri veya serbest çalışılan işin türü Munkáltató neve és székhelye vagy az önálló vállalkozóként végzett tevékenység típusa	İşin icra edildiği yer ve ülke A tevékenység végzése szerinti hely és ország	Sigorta numarası Biztosítási szám	Çalışma süresi boyunca ikamet edilen yer Tartózkodási hely (ország) a tevékenység végzése során
tarihinden/ tól	tarihine kadar/ -ig					
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____
____./____./____.	____./____./____.	_____	_____	_____	_____	_____

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MACARİSTAN ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK ANLAŞMASI

SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

4.	Sigortalı üniversitede veya yüksekokulda tam zamanlı eğitim alıyor mu? Nappali tagozaton egyetemi, főiskolai tanulmányokat folytatott-e? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
4.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen eğitim alınan ülkeyi, kurumu, fakülteyi ve süreleri belirtiniz. / Ha igen, melyik intézményben, mely országban, milyen karon/szakon és mikortól-meddig? (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap) _____
4.2	Sigortalı 1 ocak 1998 tarihinden sonra macaristan'da aldığı tam zamanlı eğitim süresinde prim ödedi mi? / 1998. január 1. utáni tanulmányok idejére nyugdíjbiztosítási járulékot fizetett-e Magyarországon? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem

5.	sigortalının 31 aralık 1981'den sonra Macaristan'da bir esnafın, tüccarın veya bir sanayi kooperatifi üyesinin aile bireyine yardım ederek geçirilmiş, ya da 31 aralık 1982'den sonra bir sözleşmeli firma müdürünün yakın akrabası olarak, ya da 31 aralık 1988'den sonra bir şirket üyesinin aile bireyi olarak prim ödenmiş süreleri bulunuyor mu? / Magyarországon 1981. december 31-ét követően kisiparos, magánkereskedő, gazdasági munkaközösségi tag segítő családtagjaként, illetőleg 1982. december 31-ét követően szerződéses üzlet vezetője közeli hozzátartozójaként, 1988. december 31-ét követően gazdasági társaság tagjának segítő családtagjaként rendszeresen dolgozott-e, fizettek-e utána társadalombiztosítási járulékot? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
5.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen durumun yasal dayanağını, süreyi ve ölen sigortalının prim ödediği sosyal sigorta kurumunu belirtiniz / Ha igen, milyen címen, mikortól-meddig és a járulékfizetés mely társadalombiztosítási szervhez történt? (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap) _____

6.	Sigortalı Macaristan'da hiç ücretsiz izin kullandı mı? (ör. Çocuk bakım yardımı, 3 ila 10 yaş arası çocuk bakımı, kendi evini inşa etme veya evde hasta bir yakınına bakma) / Magyarországon fizetés nélküli szabadságon volt-e? (például: gyermekgondozási segély, 3-10 éves gyermek ápolása, saját ház építése, vagy közeli hozzátartozó ápolása címen) <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
6.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen nedenini ve süresini belirtiniz / Ha igen, milyen jogcímen, mikortól-meddig? / (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap) _____

7.	sigortalı 1 mart 1992 öncesi tarihli bir izin ile yurtdışında kalıcı olarak çalışan veya hizmet veren eşine refakat etmek amacıyla ücretsiz izin kullandı mı ve ölen sigortalı macaristan'da emeklilik primi ödedi mi? 1992. március 1-jét megelőző engedély alapján tartósan külföldön szolgálatot teljesítő, vagy munkát vállaló személy házastársaként, külföldre történő utazás címen fizetés nélküli szabadságon volt-e, és ennek időtartamára Magyarországon nyugdíjjárulékot fizetett-e? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
7.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen sigortalının prim ödediği süreleri ve sosyal sigorta kurumunu belirtiniz. / Ha igen, mikortól-meddig, melyik társadalombiztosítási szervhez? (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap) _____

8.	Sigortalı tüm sosyal sigorta yardımları veya Macaristan'daki hizmet süreleri ile ilgili herhangi bir anlaşma imzaladı mı? / Magyarországon társadalombiztosítás valamennyi ellátására, vagy szolgálati időre megállapodás alapján fizetett-e járulékot? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
8.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen sigortalının prim ödediği süreleri ve sosyal sigorta kurumunu belirtiniz / Ha igen, mikortól-meddig, és melyik társadalombiztosítási szervhez? (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap) _____

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MACARİSTAN ARASINDA SOSYAL GÜVENLİK ANLAŞMASI
SZOCIÁLIS BIZTONSÁGRÓL SZÓLÓ EGYEZMÉNY A TÖRÖK KÖZTÁRSASÁG ÉS MAGYARORSZÁG KÖZÖTT

9.	Sigortalının Macaristan özel emeklilik kasasına üyeliği var mı? / Magyar magánnyugdíj-pénztárnak tagja-e? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
9.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen emeklilik kasasının adını ve adresini belirtiniz / Ha igen, közölje a magánnyugdíj-pénztár nevét, és címét

10.	Sigortalı macaristan'da hasta bakımı ya da çocuk yetiştirme için herhangi bir ödenek aldı mı? / Magyarországon ápolási díjban, gyermeknevelési támogatásban részesült-e? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem
10.1	Cevabınız 'evet' ise lütfen ölen sigortalının prim ödediği süreleri ve sosyal sigorta kurumunu belirtiniz / Ha igen, mikortól-meddig, és melyik társadalombiztosítási szervtől? (yıl/ay/gün) / (év/hó/nap)
10.2	Ölen sigortalı bu süreler için prim ödedi mi? / Fizetett-e erre az időre nyugdíjjárulékot? <input type="checkbox"/> evet / igen <input type="checkbox"/> hayır / nem

11.	Varsa Diğer Bilgiler / Egyéb információ :

Tarih / Dátum: ____./__./___. (év/hó/nap) / (yıl/ay/gün)	
İmza / Aláírás: _____	

ⁱ 30 Haziran 1992 tarihinden sonraki süreler dahil olmak üzere ölen sigortalının hizmet cetvelinde gösterilmeyen çalışma süreleri ve ölen sigortalının avukat, serbest çalışan, bir sanayi veya tarım kooperatifi üyesi, tarım kooperatifi üyesinin birlikte çalıştığı aile bireyi, özel bir kooperatif üyesi olarak hizmet ettiği süreleri ile ölen sigortalının hizmet olarak sayılmasını istediği tüm süreler burada listelenmelidir. Ölen sigortalının hizmet cetveli, sosyal sigorta belgesi, hizmetli veya yevmiyeli olarak çalıştığını gösteren belge, stajyerlik belgesi, stajyerliğini kalifiye işçi olarak yaptığı sürelerin gösterildiği belgeler, hizmet belgesi, OMBI defteri, mühür sayfası, sigorta onayı için başvuru mektubu vb. Ölen sigortalının zilyetliğine eklenmelidir. Ölen sigortalının 30 Haziran 1992 tarihinden sonra çalışması bulunması halinde yukarıda sayılan belgelere ayrıca işverenin onay belgesi de eklenmelidir. /

Itt kell felsorolni a munkaviszonyokat, az ügyvédként, egyéni vállalkozóként, társas vállalkozóként, östermelőként, ipari és mezőgazdasági szövetkezeti tagként, mezőgazdasági szövetkezeti tag közös munkában részt vevő családtagjaként, szakszövetkezeti tagként eltöltött időket, valamint mindazokat az időtartamokat, amelyeket szolgálati időként elismerni kér. Amennyiben a feltüntetett adatokat, tényeket bizonyító okiratok, dokumentumok rendelkezésre állnak, azokat az igény elbírálásának meggyorsítása érdekében mellékelheti. Ezek lehetnek például: munkakönyv, társadalombiztosítási igazolvány, cselédkönyv, segédlevél, tanoncszerződés, iparitanulói- időt igazoló okmány, szakmunkás-bizonyítvány, szolgálati bizonyítvány, OMBI könyv, bélyeglap, biztosítási igazolvány, kinevezési irat stb., 1992. 07. 01-jétől munkáltatói igazolás a munkaviszony időtartamáról stb.

Askeri (veya sivil) hizmet sürelerinin borçlanılabilmesi için ölen sigortalının aşağıdaki süreleri kanıtlayan belgelerin- zilyetliğinde olması halinde- asılları veya onaylı nüshaları ekte gönderilmelidir:

- önceki silahlı kuvvetlerde veya orduda geçirdiği aktif veya geri hizmet süreleri veya önceki Macaristan Ordusunda (veya filosunda) geçirdiği Profesyonel askeri hizmet süreleri,
- ölen sigortalının Ulusal Savunma hizmetinde ve/veya esir olarak geçirdiği süreler,
- ölen sigortalının sürgün olarak geçirdiği süreler
- 1939 tarihli ve II sayılı Kanun uyarınca ölen sigortalının rızası dışında ülkeden ayrılmak zorunda bırakılması halinde yurtdışında "Levente" yarı Askeri birliklerin hizmetinde geçirdiği süreler /

A szolgálati idő beszámítása érdekében mellékelheti azokat a magyarországi okmányokat (illetve azok hitelesített másolatát), amelyek bizonyítják /

- a volt fegyveres erők és a fegyveres testületek, valamint a volt honvédség (folyamörtség) sorozott állományú tagjaként eltöltött első tényleges és tartalékos szolgálatának az idejét,
- a honvédelmi munkaszolgálatban, továbbá a hadifogságban töltött idejét,
- a deportálásban töltött idejét,
- az 1939. évi II. törvényen alapuló leventeszolgálatban külföldön töltött idejét, ha akarata ellenére kényszerítették az ország területének az elhagyására.

Askerlik Belgeleri ve Savunma Bakanlığı merkezarsivi, Askerlik Şubesi veya Macar Yahudileri Ulusal Temsilciliği (MIOKI) tarafından düzenlenen belgeler kabul edilecektir. Tezkere kağıdı, askere yapılan ödemeyi gösteren belge, ordudan gelen posta kartı, esaret belgesi veya başvurandan tarafından tanık gösterilen kişinin ifadesi ile kanıtlanan hizmetler belgelendirilmiş kabul edilecektir. /

Okmányként kell elfogadni a Katonai Igazolványt, a HM Központi Irattár- a Kiegészítő parancsnokság-, a Magyar Izraeliták Országos Képvisellete (MIOKI) által kiadott igazolást. Bizonyítottnak kell tekinteni, ha a szolgálatot leszerelő jegy, zsoldkönyv, tábori levelezőlap, hadifogság-igazolás, vagy az igénylő által felkutatott tanúk hitelt érdemlő nyilatkozata tanúsítja.